2.3. Le démonstratif.

2.3.1. Les déterminants démonstratifs

2.3.1.1. Formes et emploi.

	singulier		pluriel		
	devant -consonne - h aspiré	devant - voyelle - h muet		devant - consonne - h aspiré	devant - voyelle - h muet
masc	**CE** [se]	**CET** [sèt]	**CES**	[sé]	[séz]
	ce livre ce hibou ce yaourt	cet arbre cet homme cet ancien prof		ces livres ces hiboux ces yachts	ces arbres ces hommes ces anciens profs
fém.	**CETTE** [sèt]				
	cette photo cette harpe	cette armoire cette herbe		ces photos ces harpes	ces armoires ces herbes

Remarques
1. Dans l'usage familier / populaire on entend **[stOm]** (cet homme) **[st arm** war] (cette armoire) et dans un usage encore plus populaire **[stepil]** (cette pile)
2. ce (le) onze(ième) twaalf(de) / ce yacht (jacht) / ce yak (jak) / ce yaourt ['jaurt] (yoghurt) /ce yard. (yard) /ce yod (j). / ce yoga (yoga) …
3. **Il faut *ce* (+ h aspiré) et non *cet* dans les exemples suivants.**

Ex.->*** *cet* hamburger très ch'ti est composé d'un pain pétri et cuit dans une vraie boulangerie (MO14.05.30) / Les petits-enfants de cet Hollandais pédalent peu. (VN09.02.27) / *Cet* hamster à lunettes fait ses réserves avant d'hiberner. (VN 07.11.03) / "*Cet* harcèlement avait pour but de se séparer des employés." (SO 03.04.11) / *Cet* hors-d'œuvre studieux et fort instructif aux dires des participants était suivi d'un buffet servi chez M. Coy et qui clôturait cette journée de retrouvailles. (SO 96.06.25) / Akim S. a déjà été condamné à dix-huit mois de prison pour *cet* hold-up qu'il ne nie pas. (VN13.03.01) / *cet* Hollandais d'origine a fait une partie de sa carrière dans l'hôtellerie de luxe (SO 06.11.27) /*cet* happy end filmé de loin (SO 01.06.17) / Seize formations (…) se succéderont après *cet* hors d'œuvre. (VN 06.04.07) /*Cet* harcèlement est intolérable et inadmissible. (SO 01.12.04)/ "L'écosystème du bassin," explique Philippe Lesgrougues, "et l'histoire de ce rouge-gorge et de *cet* hérisson le font découvrir aux jeunes." (SO 06.09.08) /Avec des surprises, des révélations et des émotions, au bout de *cet* hors d'œuvre séduisant. (SO 12.10.23)

2.3.1.2. Le démonstratif réfère

A. à un élément présent dans la situation (d'énonciation)
(et est souvent accompagné d'un geste du locuteur qui désigne l'élément).

Je lui ai acheté ces fleurs.	Ik heb die bloemen voor haar gekocht.

-> Aussi dans des indications de temps [1]

On se situe dans la période où se trouve celui qui parle/écrit.		On ne se situe pas dans la période où se trouve celui qui parle/écrit.	
cette nuit	vannacht	cette nuit-là	die nacht
ce soir	vanavond	ce soir-là	die avond
ce matin …	vanmorgen	ce matin-là …	die morgen

N.B. On peut renforcer par **–ci** | **-là** est usuel (mais souvent le contexte suffit)

B .à un élément (ex 1) **déjà nommé**[2] **(et dont le nom est a) littéralement repris ou b) par un synonyme ou** (ex2) **qu'on annonce**[3]

1. J'ai acheté une voiture d'occasion. Cette voiture /cette auto (=syn.) m'a coûté 8 000 €.
Ik heb een tweedehandswagen gekocht. Die wagen/die auto heeft me € 8000 gekost.
2. Tu connais cette histoire : Il était une fois …
Ken je DIT (*~~dat~~) verhaal: "Er was eens… »

1. Pour les noms de jours *ce* est facultatif.->Je viendrai (ce) jeudi. Ik kom (deze) donderdag
2. Les linguistes parlent de *une anaphore* (terugwijzende referentie ->) et de 3. *une cataphore* (vooruitwijzende referentie)

N.B. Les grammairiens mentionnent aussi (§ 618) *comme dit cet autre.* Un allophone retiendra de préférence : *comme dit (disait/dirait) l'autre* (zoals gezegd wordt), le tour courant.

Remarque.

G-G (§617) signalent que certains grammairiens critiquent comme anglicisme *CE* pays, s'il s'agit du pays du locuteur et de l'interlocuteur (=notre/mon pays) (en néerlandais DIT= ons land).

Pourquoi un anglicisme ? Le tour est correct.

Ex. ->Le communautaire jette une ombre surtout dans ce pays. (La Belgique) / Le roi a terminé ses consultations.. Le patron des nationalistes flamands ne revendiquera-t-il pas la maîtrise des opérations pour, les faire capoter, par l'absurde, ce pays n'a plus de sens ? (Soir 10.10.08) / Gérard Filoche, inspecteur du travail (=Français) : On peut payer les retraites dans ce pays. (Metro 10.04.14)/ Je suis plutôt fier d'être né dans ce pays. Maintenant, j'ai honte d'être français. (Philippe Claudel France-Soir 10.09.21) / Il n'y a plus de question juive en France. Veut-on recréer une "question juive" dans ce pays ? (P. 07.01.24) / 20% des jours de grève (à la SNCF) en ce pays, imputables aux cheminots. (P. 07.01.26) / Woerth -> "J'ai beaucoup de détermination parce que c'est l'intérêt général du pays, l'intérêt des retraites, l'intérêts des jeunes de ce pays." (P. 10.10.13) / David Assouline (au sujet de la participation des jeunes aux manifs) : Depuis 48 heures vous vous acharnez à stigmatiser les jeunes de ce pays. (Nobs. 20.10.14)/ Hollande (au sujet des réformes en France) : "Il y a un mauvais climat dans ce pays." (P. 10.09.16)/ Au sujet du débat de l'identité nationale (France) Eh moi, je pose deux questions : " Est-ce que l'on peut être musulman dans ce pays ? Et est-ce qu'il est normal, est-ce qu'il serait décent que l'islam soit l'otage de débats politiques dans ce pays ?" (Expr. 09.12.12)

2.3.1.3. *-ci* -→ + proximité / plus proche <-> *-là* → + éloignement	
- Surtout pour opposer	
Je préfère cette voiture-ci (=près) à ce véhicule-là. (= plus éloigné).	
Ik verkies deze wagen boven dat voertuig.	
-S'il n'y a vraiment pas opposition, et surtout à l'oral, les formes en *-là* l'emportent dans l'usage courant, même quand l'élément est proche.	
Je ne veux plus voir cet élève-là.	Ik wil deze leerling niet meer zien.
Ce travail-là m'ennuie fort.	Dit werk vind ik heel vervelend.

-Avec un complément entre le nom et l'adverbe : pas de trait d'union.	
ce marchand de vin là	die wijnboer
ce juge de jeunesse ci	deze jeugdrechter
- déterm. démonstratif + numéral/ certains indéfinis	
ces deux enfants.	die twee kinderen
ces quelques mots	die enkele woorden
cette même fille	datzelfde meisje die
cet autre homme	andere man

2.3.1.4. néerlandais <-> français

néerlandais	<-> français
-die/deze + enkelvoudige *de- woorden* /+ alle meervoudige zelfst.nw.	
Die jongen is klein.	Ce garçon est petit.
Deze meisjes zijn ziek.	Ces filles sont malades.
-dit /dat + enkelvoudige *het-woorden*	
Dit meisje is niet ziek.	Cette fille n'est pas malade.
Dat kind is verstrooid.	Cet enfant est distrait

1.enkelvoud	**2.meervoud**	1.**singulier**	2.**pluriel**
deze /die boom	deze / die bomen	cet arbre	ces arbres
dit/dat meisje	deze / die meisjes	cette fille	ces filles
deze boom	deze bomen deze	cet arbre-ci	ces arbres -ci
dit meisje	meisjes	cette fille-ci	ces filles-ci
die boom	die bomen	cet arbre-là	ces arbres-là
dat meisje	die meisjes	cette fille-là	ces filles-là

néerlandais	**français**
-dit/deze contiennent l'idée de proximité *-dat/die* contiennent l'idée d'éloignement - hier(=ici) /daar (=là) sont donc facultatifs	*ce/cette/ces* n'ont pas cette propriété *-ci/-là* sont nécessaires pour opposer deux noms identiques
Dit meisje (hier) is niet ziek, maar dat meisje (daar) heeft koorts	Cette fille-**ci** n'est pas malade, mais cette fille-**là** a de la fièvre.

2.3.1.5. Remarques

A. Quand on s'adresse à des gens à la 3e personne			
monsieur madame, mademoiselle	devient	ces messieurs ces dames ces demoiselles	die heren die dames die juffrouwen
B. Le démonstratif est fréquent dans des tours comme ->			
Tu connais ce M. Dutré ?		Kan je die M. Dutré ?	
Ce café, c'est pour aujourd'hui? Cette voiture, tu la vends ou non ?		Die koffie, is dat nog voor vandaag ? Die wagen, verkoop je die of niet ?	
Ce pauvre Armand est paralysé. Ce malheureux Marc s'est blessé. Voilà ce brave Etienne.		Die arme Armand is verlamd. Die ongelukkige Marc heeft zich verwond. Daar heb je die brave Etienne.	
Ce vieux con m'embête. Cet imbécile n'y comprend rien.		Die ouwe lul werkt me op de zenuwen. Die idioot verstaat er niets van.	
C. *Ce* exclamatif (familier)			
Ce culot°! -Où est-on ? - Cette question° ! Cette réponse° !		Wat een lef! -Waar zijn we? -Wat een vraag! Wat een antwoord!	
D. En langue courante -> *un de ces* joue le rôle d'un adjectif (à un haut degré)			
J'ai une de ces faims. Voilà une de ces bêtises. Elle a une de ces trouilles.		Ik rammel van de honger. Is me dat weer een stommiteit. Wat heeft ze toch een angst.	

2.3.1.6. Commutation /concurrence → le/ce

A. Pour désigner (dans certains emplois) ce = le.

Ferme la / cette porte !	Sluit de / die deur!
Ouvre la / cette fenêtre !	Open het / dat raam!

B. Pour reprendre un élément déjà nommé.

- CE pour reprendre un seul élément déjà nommé.

Un homme entre dans la pièce. J'avais déjà vu ***cet*** *homme* quelque part.

Er komt een man binnen in de kamer. Ik had die man al ergens gezien.

- CE si le groupe nominal est complément du verbe.

L'élève se cache dans l'armoire. Quand le prof voit *cet élève*, il se fâche.

De leerling verstopt zich in de kast. Wanneer de prof die leerling ziet, wordt hij boos.

Mais il faut l'article

-si deux éléments distincts ont été nommés.

Un homme et une femme entrent. **L**'homme porte un chapeau melon.

Er komt een man en een vrouw binnen. De man draagt een bolhoed.

-dans des tours comme->

Attention à **la** (*cette) voiture. Opgelet voor de wagen!

2.3.1.7. Surtout langue juridique /administrative ->

adjectif ->

ledit [ledi] lesdits[1] [lé /èdi] (boven) genoemd/ voormelde

ladite [ladit] lesdites [lé /èdit]

-> duplicata desdits testaments (afschrift van de genoemde testamenten)

-> audit lieu op de genoemde plaats

adjectif + nom ->

susdit(s) [susdi] susdite(s) [susdit]

à l'article susdit in het bovenvermelde artikel

susnommé(e) [susnOmé] le distributeur susnommé /susmentionné de hierbovenvermelde dealer la susnommée /susmentionnée Marie de bovengenoemde Marie
le prénommé/ la prénommée (voornoemde) 1.. la prénommée Marie (†). de (bij haar voornaam) Marie genoemde vrouw. 2. terme juridique (†) = susdit voornoemde /bovengenoemde

1. Il faut écrire ces formes en un seul mot et Hanse les trouve fautives au sens de *prétendu.*
Ex. de cette orthographe non usuelle-> Une enfant de 15 ans qui met la République en émoi, un président qui, depuis l'Elysée, fait cette proposition surprenante de la faire revenir "seule", aussitôt critiqué par *la dite* adolescente puis par le premier secrétaire du parti. (MO 13.10.23) / Non seulement le principe de *la dite* "complémentaire pour tous" met en cause l'universalité de la prise en charge des soins et l'égalité entre citoyens, mais elles constituent une hérésie financière. (MO 13.07.23)/ Nul décès, nulle reprise opératoire, nul retrait du matériel, *la dite* agence clamant elle-même haut et fort à l'absence de tout danger sanitaire! (MO13.06.25) /Condamin-Gerbier a précisé que la dite liste comportait "une quinzaine de noms". (MO 13.06.14) /D'un point de vue stylistique, la solution la plus recommandable consiste cependant à conserver l*a dite* accréditation dans la poche intérieure de son blazer et à la présenter à la demande. (MO 13.05.18)/ Confronté au spectre de *la dite* "crise automnale" ressassée par la sphère médiatique. (MO 12.11.21) / Montant de *la dite* pension : 2,1 millions d'euros par an. (MO12.05.18)/ Une simple révision dans le cadre de l*a dite* Ve République suffit. (MO11.10.25) /Aucune décision ne peut être prise sans la validation par une anticipation, surtout dans un contexte où *la dite* aversion au risque et le principe de précaution règlent la danse. (MO 11.08.16)/ sur *les dites* affiches (20M 12.06.26) /Seulement 15% sont partis en vacances pendant les dites vacances d'hiver et de printemps, 10% à la Toussaint. (20 M 12.11.15)/ Les chaînes pour bébés, qui n'auront plus le droit de communiquer sur *les dites* "vertus pédagogiques ou éducatives" de leurs programmes. (20M 08.08.20)

2.3.2. Les pronoms démonstratifs.

2.3.2.1. Formes->

formes	singulier		pluriel		singulier
	masculin	féminin	masculin	féminin	neutre
simples	**celui** [selVi]	**celle**[sèl]	**ceux** [sE]	**celles**	**ce** dit/dat/het **ça** dit/dat/het **ceci** dit **cela** dat
	degene(n) (die / datgene (wat) / die, dat				
composées	**celui-ci** **celui-là**	**celle-ci** **celle-là**	**ceux-ci** **ceux-là**	**celles-ci** **ceux-ci**	
	deze/dit (hier) die/dat (daar)				

Prononciation.
-dans la langue familière, on entend [sVi]
-devant une relative *ce* s'amuït devant une consonne
Il fait ce qu'il peut. [ski pE]
-pas d'élision devant une voyelle
***CE* ne s'élide pas (phonétiquement et graphiquement) devant une relative.**
Ce à quoi elle est prédisposée ou destinée /Ce à quoi quelque chose aboutit. /
Faire tous ses efforts pour conserver ce à quoi l'on tient. /faire ou dire pour lui plaire ce à quoi il est le plus sensible (ex. Ac.)

2.3.2.2. Emploi des formes simples.

A. Comme représentants[1] (personnes + choses) ->

1. Pronom démonstratif + proposition relative.	
Cet homme ? C'est **celui** qui m'a frappé.	Die man? Dat is degene die me heeft geslagen.
Sa voiture et **celle** dont tu m'as parlé.	Zijn wagen en die waarover je me gesproken hebt.
2. Pronom démonstratif + la préposition DE. ou préposition autre que DE.[2]	
Sa proposition est meilleure que **celle** *de* Luc**.**	Zijn voorstel is beter dan dat van Luc.
Mon chien est plus vieux que **celui** *de* Paul.	Mijn hond is ouder dan die van Paul.
Les statues en bronze et **celles** *en* marbre**.**	De bronzen standbeelden en die in marmer
La seule lutte valable est **celle** *pour* l'emploi	De enige echte strijd is die voor werk.

1

3. Pronom démonstratif + participe (passé /présent) + adjectif complété. [1]	**complété**
Notre politique et **celle** suivie en France. Mon patient et tous ceux ayant la même maladie seront isolés. . Ses livres et **ceux** utiles à mes études	Onze en de Franse politiek. Mijn patiënt en al de andere**n** met dezelfde ziekte worden afgezonderd. Zijn boeken en de boeken de nuttig zijn voor m'n studies.

1.. Avec un pronom représentant, la signification doit être déduite du contexte.
Un pronom nominal, c'est un pronom dont le sens ne provient pas d'un antécédent.
2. Ces tours sont condamnés par Ac. PR (2017) /VD parlent aussi d'un *emploi critiqué* dans ces cas.
Par contre, Hanse et G-G acceptent d'autres prépositions que *de*.
Dans les mises en garde de l' Ac du 5 nov. 1964 au 7 déc. 1972 et revues en février 1973, on lit :
"Celui -ceux ; celle-celles doivent être suivis de la préposition de ou d'une proposition relative.
On dira : ceux qui ont été choisis, et non: Ceux choisis…".
Mais les académiciens écrivent dans leur propre dictionnaire à *forcer:* Fournir une carte plus forte que celles déjà jouées dans la couleur demandée / à *quête :* Les chiens dits à quête haute vont le nez en l'air, alors que ceux à quête basse vont le nez au sol / à *productif* : La suffixation en "-ance" a été moins productive que celle en " -tion".
Le conservatisme de l'Académie gagnerait à s'assouplir un peu.
Mais il est vrai qu'il **vaut mieux éviter ces tours sans compléments**, car ils sont rares et peu français.
(les formes entre parenthèses ↓ sont à conseiller)
? Je veux être remboursé pour ces livres prêtés et ceux perdus. (->ceux perdus dans le déménagement)
? J'aime bien les élèves tranquilles et ceux capables. (-> et capables /et ceux qui sont capables)
? ces auteurs et ceux mentionnés (-> et ceux déjà mentionnés/ ceux qui ont été mentionnés)
? Je préfère les livres amusants à ceux savants (dites : aux savants)
? Le prix est supérieur à celui prévu. (à celui qui était prévu ou au prix prévu)
? Ne mélangez pas les boîtes vides et celles pleines (et celles qui sont pleines ou et les pleines)
Ex. ->pronom démonstratif + préposition autre que DE
pronom démonstratif + participe passé ou adjectif +complément
le premier morceau de la Sonate en si mineur de Chopin (...), le premier Prélude et celui en mi b. maj. Le tout horriblement mal, à la seule exception du premier prélude. (Gide, Journal, 1914, p.445) /Puis vinrent les quelques ustensiles en métal: les poêles, à longue queue (...) les deux chaudrons traditionnels, celui pour la graisse, celui pour la confiture. (Pesquidoux, Livre raison, 1928, p.160). / Les subst. en *-oir* sont du masc.; ceux en *-oire* sont le plus souvent du fém. (TLF à *OIR*) / Cette vitalité ne se dément pas puisque l'on a remarqué une expansion de 45 % des suff. en *-ose* (et de ceux en *-ite* pour une récession de 3,7 % seulement), (TLF à *ose*) /On notera les deux types de mots constr. (ceux en *co-* et ceux en *syn-*) dans qq. domaines techn. (TLF) / les nouveaux emplois industriels ne seront pas identiques à ceux perdus lors des vingt dernières années ! (MO 12.07.24)/ Les nouveaux emplois créés dans les services offrent en général des rémunérations inférieures à ceux perdus dans l'industrie et la technologie. (MO 04.07.27)/ Les salariés exposés à un facteur, qu'ils soient en CDI, CDD ou intérim, obtiendront quatre points par an et ceux exposés à plusieurs facteurs, huit points. (P. 14.12.31) / les autorités de Bruxelles avaient demandé que ce système dérogatoire soit suspendu dès que le nombre d'emplois ainsi créés sera équivalent à ceux perdus à cause de la fermeture de la Normed. (MO 88.12.03) /Les territoires perdus par les milices chrétiennes sont nettement plus importants que ceux perdus par les milices druzes. (MO 83.09.19) //Ce délai a été validé par le juge désigné par la défense de l'Espagnol et par celui choisi conjointement par l'UCI et l'Agence mondiale antidopage. (AMA). (MO 11.07.13) /"Le candidat Europe Écologie "sera celui choisi par les militants". (MO 10.08.18) / C'est pourtant celui choisi par le ministre allemand des finances. (MO 95.09.20) / "Notre étude porte sur un petit nombre de substances, elle apporte plus de questions que de réponses, mais ces effets ont été mis en évidence à des doses très faibles, des concentrations proches de celles trouvées dans nos aliments", souligne le professeur Coleman. (MO 12.08.08) / Des solutions parfois très insolites, comme celle trouvée dans le village de Kamikazu. (MO 10.04.18) / Les premières analyses montrent que la souche qui frappe à Mexico est identique à celle trouvée en Californie. (MO 09.04.26) / Ce dernier avec le porte-parole de la Maison Blanche, Ari Fleischer, ont brossé le tableau d'une politique qui se présente comme l'enterrement de celle poursuivie par Bill Clinton. (MO 11.03.23)/ Aussi, Kaiser et son ministère mènent-ils une action systématiquement contraire à celle poursuivie par Adenauer ? (MO 85.11.03)/ " Les seules prothèses que j'accepte de poser sont celles remplies de sérum physiologique". (P. 12.01.17) / "Dès son lâcher, le ballon peut être considéré comme un déchet", note-t-il, soulignant que même ceux qualifiés de "biodégradables" mettent parfois jusqu'à 5 ans avant de disparaître. (P. 09.05.21) / Selon une étude du ministère du Travail, qui se fonde sur des seuils "peu contraignants" différents de ceux retenus pour le compte, plus de 8 millions de salariés (40 %) ont été exposés à au moins un facteur de pénibilité en 2010. (P. 14.12.31) / Pour les mêmes motifs de procédure que ceux retenus pour le Hamas, la Cour européenne de justice en avait retiré en octobre 2014 le mouvement séparatiste tamoul des Tigres de libération de l'Eeelam, tout en maintenant là aussi le gel de ses avoirs. (P.14.12.17) / Jusqu'ici, les indicateurs sur l'inégalité des revenus ne figuraient pas parmi ceux retenus dans l'analyse économique du FMI. (P.11.04.13) / Les chiites, qui représentent près de 30% des quelque 1,2 million de Koweïtiens, ne disposaient que de neuf députés dans la Chambre de 2009 et de sept dans celle élue en février et dissoute en juin par une décision de justice. (P. 12.12.02)/ Les insultes prononcées étaient du même acabit que celles reproduites par l'Equipe du 19 juin 2010. (P. 11.05.20) / Le fair-play financier ne concerne pas tous les clubs européens mais seulement ceux qualifiés pour les Coupes d'Europe. (P. 14.05.03) / Notamment car il ne prévoit pas vraiment de séparation physique entre activités de crédit et de marché, mais plutôt une filialisation des activités "spéculatives" pour mieux protéger celles utiles au financement de l'économie. (MO 12.02.06)/ Ainsi, 45% en ont une opinion défavorable, contre 36% le mois dernier. Ceux favorables à OWS sont passés de 35 à 33%, selon ce sondage de l'institut Public Policy Polling (PPP). (P. 11.11.18) / Fillioud a précisé qu'ils ne font pas partie de ceux utiles à l'accomplissement de la mission de la commission, (MO 84.02.13) / Les sélectionneurs de l'indice passent au filtre 600

valeurs cotées en Europe pour ne retenir que celles conformes aux enseignements catholiques et chrétiens. (MO 12.12.26) / Tel celui de la recherche de produits détruisant les insectes nuisibles mais laissant subsister ceux utiles à l'agriculture. (MO 58.01.11) /Amnesty souligne que "des violations graves aux droits humains, y compris des crimes contre l'humanité et des crimes de guerre, ont été commis aussi bien par les forces loyales à Alassane Ouattara que par celles fidèles à Laurent Gbagbo". . (MO 11.07.28)/ Jusqu'à présent, admettent les sources de l'auteur, les tentatives de prendre langue avec des "forces autres" que celles fidèles à Yasser Arafat "n'ont rien donné". (MO 01.12.18) / Une ligne de front s'établit entre les régions méridionales contrôlées par les "Rouges" et celles fidèles aux "Blancs", peuplées de paysans. (MO 98.08.27) / D'un côté les partisans du "ni-ni" présidentiel, de l'autre ceux favorables à un vote républicain contre le FN. (P. 11.03.24)/ "Il y a beaucoup d'entreprises qui ne sont pas appréciées à leur juste valeur par les marchés", a-t-il poursuivi, évoquant notamment celles actives dans le domaine médical. (P. 08.05.23) / D'autre part, en Bosnie centrale, de violents combats se poursuivent entre les forces croates et celles fidèles au président bosniaque. (MO 93.09.18) / Les forces éthiopiennes et celles loyales au gouvernement somalien ont repris aux Tribunaux islamiques la ville de Dinsor. (MO 06.12.30) / De violents combats entre les milices rivales de Musa Sudi Yalahow et celles loyales au chef de guerre Hussein Ali Ahmed. (MO 99.03.20) / Les intérêts divergents entre les Etats favorables comme la France, l'Espagne et l'Italie, à une politique privilégiant croissance et solidarité et ceux partisans de coupes franches dans les dépenses, comme l'Allemagne, la Grande-Bretagne, les pays nordiques et le Pays-Bas (Nobs.13.02.05) / Resté secret jusqu'à présent, contrairement à celui envoyé par l'Italien Matteo Renzi, ce courrier vient d'être rendu public rapidement. (P. 14.11.28) /Pour Nadal, c'est une nouvelle élimination précoce à Barcelone après celle subie l'an dernier contre Nicolas Almagro en quart de finale. (P. 15.04.23)

B. Emplois nominaux. (personnes)

Un pronom nominal, c'est un pronom dont le sens ne provient pas d'un antécédent.
Avec un pronom représentant, la signification doit être déduite du contexte**.**

Pronom + proposition relative	
Celui qui croit cela se trompe[1]. Ceux qui ont vécu avant nous. Celui qui réussit oublie ses misères.	Wie dat denkt, vergist zich. Zij die voor ons geleefd hebben. Iemand die slaagt, vergeet snel de ellende.
Il (Elle) fait celui (celle) qui ne comprend pas.	Hij (Ze) doet alsof hij (ze) het niet begrijpt.
Ceux/celles + de + complément (sur. Fam.**)**	
Ceux[2] (= gens) du Midi sont joviaux. Ceux (=soldats) de 14 ont beaucoup souffert.	De mensen uit Zuid-Frankrijk zijn joviaal. Die van 14 hebben veel geleden

1. Ici *celui/ceux* est générique, indéterminé, neutre en somme. L'emploi du féminin (celle(s) suppose que le même principe s'applique mais seulement aux femmes / filles. Cela suppose un contexte particulier. P.ex. Tous les maris sont fidèles : celle qui croit cela se trompe. Celle qui devient mère pour la première fois [*Celui* serait incongru...] n'est pas toujours la plus heureuse des femmes.
En fait, on est toujours dans la tournure propre au proverbe (voire universelle ou réputée telle p.ex. Celles qui croient épouser le Prince charmant se retrouvent parfois mariées à Barbe-Bleue)
2. La langue soutenue emploie alors un substantif : Les gens du Midi, les soldats de 14, etc.

Remarque.
Les grammairiens signalent aussi le tour littéraire, rare et très désuet : *Celui-**là** qui croit cela se trompe*, (forme composée) "sans raison" pour Hanse (p.131), et "dans une langue écrite assez recherchée" pour G-G (§697).
Ă l'oral on aurait plutôt *Il se trompe, celui qui croit ça.*
Ex.-> Celui-là qui veut l'éprouver, il lui suffit de se recueillir et, les yeux clos pour mieux assurer la vision, d'entamer à mi-voix, pour lui seul, litanique comme un chant indien, la mélopée (MO 19.09.28) / "Ceux qui veulent partir à la retraite après leurs années de cotisation, ils partent en retraite. Celui-là qui veut travailler, il peut le faire (...) une fois que vous avez le plein de vos années de cotisation, " (…) a-t-il (=le chef de l'Etat) assuré. (DÊP 08.05.06).

2.3.2.3. Emploi des formes composées (celui-là, ceux-là/ celle-ci, celles-ci…).

-ci = plus près **-là = plus éloigné**	**dans l'espace, le temps ou la phrase précédente.**

A. Emploi des formes composées : celui-ci/celles-là, etc.

1. Les formes en –ci et –là s'emploient le plus souvent dans une opposition.
De ces deux frères, celui-ci est plus actif que celui-là. Van die twee broers is deze actiever dan die.
Elle voulait voir Anne et Martine, celle-ci (=Martine) était absente et celle-là (= Anne) était sous la douche.[1.] Ze wilde Anne en Martine zien, die laatste (of: de laatstgenoemde) was afwezig en de andere (de eerste / de eerstgenoemde) stond onder de douche.
Cette voiture-ci et celle –là. Deze wagen en die (daar).
Quelles chips[2] veux-tu : celles-ci ou celles-là. ? Welke chips wil je, deze of die?
2. Celui-ci /-là s'emploient parfois, au lieu d'un pronom personnel, pour traduire un geste /renforcer l'expression ou par besoin de clarté.
Tu as vu celui-là ? (accompagné d'un geste désignant la personne) Heb je die (daar) gezien?
Celle- là est complètement folle. (id.) Die is helemaal gek.
-Ne me parlez plus jamais de celle-là (*Elle* serait moins fort que *celle-là*) Spreek me nooit meer over die.
-Pourquoi voulez-vous que je prenne une autre voiture? Celle-ci me plaît. Waarom wilt u dat ik een andere wagen neem? Deze bevalt me.
-J'ai vu Luc: celui-là a de la chance! (plus fort que "il") Ik heb Luc gezien, die boft zeg!
-Je l'ai vue quelque part, celle-là. (reprend un cod avec plus d'insistance qu'elle) Die (daar) heb ik ergens gezien.
- Qui sont ces messieurs ? -Celui-ci est le président et celui-là est son frère. (Il est + il est, est exclu.) Wie zijn die heren? Dit is de voorzitter en dat is zijn broer.
-La mère et sa fille se racontent des blagues quand soudain celle-là se fâche. (*Elle* ne serait pas très clair). De moeder en de dochter vertellen elkaar grapjes, wanneer die eerste/ de eerstgenoemde zich boos maakt**.**

1. L'usage courant emploie plus souvent le couple ce/le dernier - le premier.
Elle voulait voir Anne et Martine, **la /cette dernière** était absente et **la première** était sous la douche.
2. KOE (F-N) en fait, à tort, un nom féminin.

P.S.

-La langue parlée quotidienne emploie beaucoup plus souvent *celui-là /cela* que *celui-ci / ceci.*
-*Celle-là* pour les choses sans antécédent (qui serait un mot comme histoire, affaire, chose…)
Elle est forte celle-là. Dat is sterk ! (VD va accueillir ce tour dans sa prochaine édition)

Ex. des pronoms démonstratifs composés ->

Par ailleurs, un salarié en congés payés a le droit de bénéficier du jour férié si celui-ci tombe un jour ouvrable non travaillé dans l'entreprise qui l'emploie. (P. 15.04.27)//Enfin, comme disait le cher Alphonse Allais à propos d'une autre catastrophe (de train, celle-là) : "Ils ne savent décidément plus quoi inventer pour amuser le monde." (Hum 15.04.02) / Désormais, les entreprises sont libres de décider quel jour de l'année elles utilisent pour contribuer à la Journée de solidarité. Celle-ci peut être fixée n'importe quand, sauf le 1er mai. (P. 15.04.27) / la critique du président Hollande n'est "pas convenable", "d'autant que celui-ci n'a guère brillé par la moindre décision ni sur la Libye, ni sur la crise des réfugiés, alors même qu'il avait tout loisir d'y travailler". (P. 15.04.25) / La sœur du condamné à mort australien Myuran Sukumaran, a lancé un appel émotionnel visant à sauver la vie de son frère , dans une vidéo sur YouTube où celui-ci apparaît sur une photo prise lorsqu'il était un jeune écolier. (P.15.04.25)/ A-t-il voulu dénoncer une tendance – réelle, celle-là – à la spectacularisation de l'information ?

(Hum. 15.02.17) /Agriculteurs, éleveurs, pêcheurs, commerçants, artisans ne peuvent pas vaquer à leurs occupations. Les migrants sont composés de tous ceux-là. (Hum. 15.03.24) / Les autorités françaises ont requis l'extradition des trois personnes appréhendées aux Pays- Bas. Celle-ci devrait avoir lieu "au cours de la semaine", selon une personne proche du dossier. (P. 15.04.26) / La Russie n'applique pas correctement dans l'est de l'Ukraine l'accord de cessez-le-feu négocié à Minsk en février, a affirmé le secrétaire d'Etat américain John Kerry vendredi. Celui-ci a précisé qu'il avait discuté avec son homologue russe au téléphone. (P. 15.04.25) / Oui, certains (=enseignants) expriment leur peur d'être confrontés à des classes. À ceux-là, il ne faut pas dire "ne le faites pas" mais "trouvez une personne dans votre environnement pour vous épauler à la tâche". (Hum 15.03.23) / Les coups d'État d'antan où les militaires, après leur mauvais coup, restaient au pouvoir avec la caution états-unienne sont donc révolus, ceux-ci rentrant dans leur caserne, rendant la dictature plus civile. (Hum 15.02.26)

Remarques.

Dans la langue soutenue (écrite) / littéraire, *celui-ci / celui-là* est synonyme de *l'un ... l'autre, / un tel .. un tel.*
Mes amis ont des plans. Celui-ci (=l'un) veut faire un grand voyage, celui-là (=l'autre) rêve d'une nouvelle voiture[1]. Mijn vrienden hebben plannen. De een wil een grote reis maken, de ander droomt van een nieuwe wagen.
Il est toujours chez celui-ci, chez celui-là. (expression courante) Hij is nooit thuis / Hij is altijd weg.
Parmi les femmes, les avis sont partagés. **Celles-ci** (= les unes) veulent rester dans leur maison, **celles-là** (= les autres) souhaitent quitter la ville. Bij de vrouwen zijn de meningen verdeeld. De enen willen in hun huis blijven, de anderen willen de stad verlaten.

1. Dans l'usage oral, ce sera plutôt : *Y en a un qui... Y en a un autre qui.../ il y en a un*

B. Emploi de *ceci / cela* (souvent sentis souvent comme des formes simples).

ceci (dit) <-> cela (dat)	
***ceci* -> ce qui est proche <-> *cela* -> ce qui est plus éloigné**	
Remplacez *ceci* par *cela.*	Vervang *dit* door *dat.*
S'il n'y a pas opposition	
ceci -> ce qu'on va dire.	**cela -> ce qui a été dit.**
Dis-lui ceci: "Je ne veux rien." Zeg hem dit: "Ik wil niets."	" Je ne veux rien", dis-lui cela "Ik wil niets", zeg hem dat.
Mais *cela* l'emporte nettement dans l'usage courant (même écrit) s'il n'y a pas d'opposition. Il faudrait d'après la règle *ceci* dans les phrases suivantes : mais dans l'usage courant on entendra souvent *cela*. Il faut que tu saches ceci **(**cela**):** ta candidature n'a pas été retenue. Dit moet je weten: je kandidatuur is niet weerhouden. Les catholiques et les musulmans ont ceci **(**cela**) en** commun : ils adorent un seul dieu. Katholieken en moslims hebben dit gemeen; ze aanbidden één enkele god. Pour couper, prends ceci (cela). (désignant un couteau devant soi) Om te snijden, neem dit.	

On a le choix entre *ceci /celui-ci* ou *cela /celui-là* si le pronom démonstratif annonce une proposition conjonctive introduite par *que.*

Ex. avec *cela.* -> Le rap et la boxe. Ils ont cela en commun qu'ils évacuent les sentiments de haine.. la voix des origines. (MO 03.04.09) / Il confronte le sport de compétition et l'esthétique, le foot et la religion, le foot et l'expérience érotique qui "ont cela en commun qu'ils n'entraînent pas la satiété, et s'accompagnent d'un foisonnement de vantardises, de rêves, de commentaires. ". (MO 02.05.31) / "Les Frères musulmans et les autres ont en tout cas cela en commun qu'ils veulent appliquer la charia," relève Oussama Al Baz conseiller du président Moubarak pour les affaires politiques. (MO 93.08.17) / La crise a cela de bon qu'elle montre ce qui ne va pas. (MO 11.12.30) / Les anniversaires historiques ont cela de bon qu'ils calment, même provisoirement, les prurits politiques du moment. (MO 98.06.19)

Ex. avec *ceci.->* L'alternance politique a ceci de commun avec les changements de saison, qu'elle se donne à lire non pas dans ses effets remarquables, mais dans son essence même, et qu'elle permet d'observer un peu de temps politique à l'état pur. (MO 12.06.30) / Les sciences sociales ont ceci de commun avec les sciences de la nature qu'elles utilisent des catégories pour ordonner leurs objets d'étude. (MO11.11.12) / Lebanon et ces deux précédents films ont ceci de commun qu'ils adoptent le regard des soldats israéliens, et non celui de leur gouvernement. (MO 10.02.03) / Alain Flageul a ceci de commun avec Jean-Luc Godard qu'il parle moins des genres masculin et féminin que de garçons et de filles. (MO 10.01.29) / La méthode Sarkozy a ceci de bon qu'elle mobilise le pays tout entier. (MO 97.07.10)/ Les vagues de froid ont ceci de bon qu'elles permettent de tester l'efficacité et la sécurité du système de production et de transport d'électricité. (MO 09.01.08)

Au lieu de *ceci ou cela*, on entend (on l'écrit aussi) *ça ou ça.*
On ne pouvait pas se contenter de dire, comme avec les créatifs avec lesquels j'avais travaillé jusqu'ici, "on va faire ça ou ça parce que je le sens bien" (MO12.03.03)/ "Je m'occupais des crèches, et j'avais un rôle plus politique, il fallait voir les commerçants, les médecins, des fois Mme Tiberi me disait, il faudrait aller faire ça ou ça... " (MO19.02.26) / "J'en avais assez de constamment m'entendre conseiller de jouer ça ou ça ou ça. " (MO 04.11.16)/ "Vous avez tous écrit avec ça ou ça, quand vous étiez enfants ?" demande-t-elle aux adultes yougoslaves, turcs, marocains et cambodgiens qui regardent ces objets, d'un air émerveillé. (MO 93.12.19) /"Quelquefois je dis que ça ou ça est mauvais : j'ai tort." (MO 91.10.31) /On ne peut pas se demander pourquoi le personnage dit ça ou ça. (MO 87.04.17) / Puis il vous dit : " Je peux vendre ça, ou ça " (MO 83.11.21)

***Cela* (non ceci) s'impose si le pronom démonstratif annonce par redondance un nom.**	
Cela / Ça vous plaît, les randonnées ?	Die uitstapjes, bevallen die u?
Cela /ça me dégoûte, cette bande d'hypocrites!	Dat stelletje hypocrieten doet me walgen!

La fréquence de *cela /ça* saute aux yeux quand on compare les apparitions de *cela/ça / ceci* dans les archives des journaux (donc à l'écrit) : sur 3 000 000 apparitions-> 62% cela / 32% ça (pas mal pour l'écrit) et 6% ceci.

Remarque au sujet de *ceci* ou *cela dit ?* (Dat gezegd zijnde/ hebbende).**
Ac. (à *dire*) condamne *ceci dit*. : "*Cela dit, il quitta la séance*. En ce dernier sens, on évitera d'employer *Ceci dit*, qui se répand fâcheusement aujourd'hui". Toutefois le PR l'a accueilli sans commentaire (à *ceci)* et PL donne à *dit* : *ceci dit, cela dit*. Pour Lagane (à *ceci*) : "On dit aussi bien *ceci dit* que *cela dit* pour référer à ce qu'on vient de dire". Pour Hanse (p.201) : "*cela dit* est souvent remplacé par *ceci dit*" et pour le TLF "*Ceci dit* est plus courant que *cela dit*". *(à cela)* Et G-G (§ 697) *:* "comme l'observe A. Thérive *ceci dit* a presque *évincé cela dit*". Toutefois, *cela dit* l'emporte toujours largement, (à l'écrit) d'après mes sondages.
Ex. littéraires (TLF)->
Martin, je te félicite de ton exactitude. Ceci dit, passe-moi la valise. (Romains, Les Copains, 1913, p. 176) /Les difficultés de communications entre Le Caire et Brazzaville n'ont rien à voir avec l'attitude que j'ai dû prendre et qui a produit l'effet recherché. Ceci dit pour bien éclairer la lanterne. (De Gaulle, Mém. guerre, 1954, p. 409.) / Ceci dit, parlons un peu (...) des braves gens qui m'inculquèrent le peu que j'ai de notions quelconquement classiques (Verlaine, Œuvres compl., t. 5, Confess., 1895, p. 63). / De temps en temps, ces messieurs jouent du couteau ou du revolver (...). Ceci dit, je les trouve plus moraux que les autres, ceux qui tuent en famille, à l'usure (Camus, Chute, 1956, et non p. 1477 comme dans le TLF, mais p.9 !!)
Pas de trait d'union entre *ceci dit / cela dit* !!
****Ceci-dit*, être toujours en vie après une telle copie raturée ne pouvait que laisser espérer. (VN13.10.26)/

2.3.2.4. Emploi de ça.

***Ça*, forme très courante de la langue parlée, dépasse largement le seul registre oral familier : témoin les chiffres de mon sondage dans les journaux. (**cf. supra)	
***Ça* s'emploie surtout pour des choses.**	
Que veut-il faire avec ça ? Pas de couteau? Prends ça pour couper.	Wat wil hij daarmee doen? Geen mes? Neem dat om te snijden.
Aussi pour des personnes, (souvent) avec un sens affectif (allant du mépris à la tendresse**)**	
Quel beau bébé ! Et ça sourit tout le temps. Les enfants, ça pleure et ça fait du bruit. Ces voyous, ça ne veut pas travailler.	Wat een mooie baby. En dat lacht de hele tijd. Kinderen, dat weent en dat maakt lawaai. Die schoften, dat wil niet werken.

L'a de ça ne s'élide pas	
Ça ira	Het zal wel gaan.
Ça allait mieux	Het ging beter.
Cf. aussi ç'	

Quelques expressions courantes avec *ça.*

Regarde-moi ça.	Moet je dat eens zien.
C'est comme ça.	Zo is het.
à part ça	dat daargelaten
C'est toujours ça (de pris /gagné).	Dat is alvast binnen.
Comment ça va ?	Hoe is het ermee?
Il ne pense qu'à ça.	Hij denkt altijd aan wippen.
Ça par exemple !	Goeie hemel! / Wel heb je ooit!

Ça alors !	id. / asjemenou.
Qui ça ?	Wie dan (wel)?
Où ça?	Waar dan?
Comment ça ?	Hoezo?
Pourquoi ça ?	Waarom is dat zo /dan wel? Er
(Je ne veux) pas de ça !	kan geen sprake van zijn. Het
Ça dépend.	hangt ervan af.
Il ne manquait plus que ça!	Dat ontbrak er nog maar aan!
Ça sent bon!	Wat ruikt dat lekker! nounou!
rien que ça!	petje af! (ironisch)
C'est comme ça.	Het is nu eenmaal zo.
comme ci comme ça	zozo
Ça suffit comme ça!	Zo is het genoeg!
Ça ne passera pas comme ça!	Dat gaat zomaar niet!
Ça y est!	Klaar is Kees! Het is in orde.
Ça y est ! (ironique)	't Is weer zover!
sans ça	anders / zo niet
ça oui	ja oké
C'est déjà ça.	Dat is al iets.
Il n'était pas comme ça autrefois.	Zo was hij vroeger niet.

2.3.2.5. Ce ou il(s) + être

A. *Il est* <-> *c'est*.

1. *Il est* pour *il y a* est littéraire /très soutenu.[1]	
Il est des gens qui mentent toujours.	Er zijn mensen die altijd liegen.
Il est certains cas où cela est possible.	Er zijn gevallen waar dat mogelijk is.
Il était une fois un prince. (*courant !)*	Er was eens een prins ...
Il n'est si bon cheval qui ne bronche.	Het beste paard struikelt wel eens.
2. Il est + temps/heure	
Il est 7 h. /8 h. 30.	Het is 7 u. /8 u 30.
Il est midi / minuit.	Het is middag/ middernacht.
3. C'est + nom de saison/ nom de fête / nom de jour.	
C'est l'hiver/ l'été.	Het is winter/ zomer.
C'est la Toussaint/ la Pentecôte.	Het is Allerheiligen/ Pinksteren.
C'est lundi / mardi.	Het is maandag/ dinsdag.
4. C'est … qui/ que pour la mise en relief.	
C'est Pierre qui sort le dernier.	Peter komt als laatste buiten.
C'est Martine que j'aime le plus.	Van Martine hou ik het meest.

1.*Il y a* a d'ailleurs plus de possibilités : on ne peut guère écrire : * "Il était des gens qui..."
* "Il sera des gens qui..."

Ex. *il est* -> Il est des réveils brutaux, mais salutaires. (MO 13.10.30)/ Copé se persuade, lui, du contraire : "Il est de nombreux domaines où le FN copie le programme de l'UMP", affirme-t-il. (MO 13.10.23) / Il est des problèmes sur lesquels un consensus existe et qui pourtant sont très mal traités. (MO 13.10.14) / Il est des souvenirs de toutes sortes. (MO 13.10.05) /Il est des tweets à double sens, voire incompréhensibles. (MO 13.09.27)/ Mais il est des écrivains qui comptent au-delà du contexte dans lequel ils écrivent. (MO 13.09.29) / Il est des mesures plus ou moins nocives à la croissance et plus ou moins efficaces pour réduire la dette. (MO 13.09.20) / Si nul n'est indispensable, il est des gens qui sont difficiles à remplacer. (MO 13.08.29)/ Il est des vies dévastées et fulgurantes, sublimées par une œuvre d'exception. (MO 13.08.28) / Il est des matins où l'on s'énerve plus vite que d'autres. (MO 13.08.12) / Il est des images qui pénètrent l'épiderme. (MO13.08.03)

***Il est* est usuel /obligatoire dans des proverbes**
Il n'est si bon cheval qui ne bronche. (Het beste paard struikelt wel eens) /
Il n'est pire eau que l'eau qui dort. (Stille waters hebben diepe gronden.)
Il n'est pire aveugle (sourd) que celui qui ne veut pas voir (entendre).
Geen erger blinde (dove) dan die niet zien (horen) wil.
Les contes de fées commencent souvent par : Il était une fois ..(un prince) (er was eens ..(een prins).

B. Le pronom représente un animé (=± personne)	
1. Il/Elle est + adjectif + adverbe + locution jouant le rôle d'un adjectif	
Martine ? Elle est gentille. Les filles ? Elles sont loin. Brigitte? Elle est à croquer..	Martine? Ze is aardig. De meisjes? Ze zijn ver. Brigitte? Ze is om op te eten.
2. Généralement il/elle est + nom attribut sans déterminant (article)	
Cet homme ? Il est professeur. Cette femme ? Elle est danseuse.	Die man? Die is leraar. Die vrouw? Die is danseres.
3. C'est + nom attribut précédé d'un article indéfini	
Son père ? C'est un professeur. Ces femmes ? Ce sont des secrétaires.	Zijn vader? Dat is een leraar. Die vrouwen? Dat zijn secretaresses.
4. a. C'est + nom attribut précédé d'un déterminant défini (article défini/ possessif / démonstratif) -> pour identifier un personnage (à peine connu)	
Cette petite blonde, c'est sa femme Le jeune homme-là, c'est mon fils.	Die kleine blondine, dat is zijn vrouw. Die jongeman daar, dat is zijn zoon.
b. Mais elle/il est pour compléter les informations sur un personnage déjà identifié	
Il avait rencontré Marie à Nice, et elle était sa femme depuis deux mois.	Hij had Maria in Nice ontmoet en ze was zijn vrouw sinds twee 2 maand.

C. Le pronom représente / reprend un inanimé (choses).	
a. C'est devant un nom attribut quel que soit le déterminant.	
Cette grande pièce, c'est son/un bureau. Un grand bureau, c'est pratique.	Die grote kamer, dat is zijn /een bureau. Een groot bureau, da's praktisch.
b. 1. Plutôt il/ elle est / avec un adjectif attribut pour reprendre un nom précédé d'un déterminant défini.	
Cette grande maison, elle était froide. Ma petite voiture, elle est chouette.	Dat groot huis, dat is koud. Mijn wagentje, dat is tof.
b. 2. Plutôt c'est pour représenter un nom précédé d'un déterminant indéfini (article indéfini…)	
Une grande maison, c'est froid. Une rose, c'est joli.	Een groot huis, dat is koud. Een roos, dat is mooi.

D. Toujours *c'est* + pronom (personnel/ démonstratif/ possessif)	
Le patron, c'est moi. Ces livres, ce sont les miens. Le coupable, c'est celui-là.	De baas, dat ben ik. Die boeken, dat zijn de mijne. De schuldige, dat is die daar.

->P.S. Il fait + adjectif phénomènes météorologiques Il + verbe impersonnel	
Il fait beau. /froid. Il pleut. / Il neige.	Het is mooi/ koud weer. Het regent. / Het sneeuwt.

E. C'est + attribut + infinitif

a. Attribut= adjectif + infinitif /proposition. **Il est /C'est+ adjectif + de + infinitif.** (On ne dit guère *cela*) **+ adjectif + que + proposition.** **P.S. *C'est* = forme de l'usage parlé / senti plus familier / et pour insister.**	
Il est / C'est utile de réfléchir. Il est / C'est évident qu'il ment.	Het is nuttig om na te denken. Het is zeer duidelijk dat hij liegt
C'*est* (ou cela) dans les tours suivants.	
Il est arrivé en retard. C'est étonnant (cela) Il est le meilleur. C'est évident. (cela)	Hij is te laat gekomen. Dat is verbazend. Hij is de beste. Da's duidelijk.
b. Attribut = article (ou non) +*de / que de* + inf.[1] **(*que* seul est archaïque)**	
C'est un honneur d'être le premier C'est folie que de penser cela. (soutenu)	Het is een eer om de eerste te zijn. Het is onzin om dat te denken.
C. Attribut = infinitif +*que / que de* (plus courant) + infinitif. [1.]	
C'est se tromper que croire ça. C'est se protéger que de se faire vacciner.	Men vergist zich als men dat gelooft. Men beschermt zich door zich te laten inenten.

1. **L'usage parlé emploie plus souvent des tours inversés.**
Être le premier, c'est un honneur.
Croire ça, c'est se tromper.
Se faire vacciner, c'est se protéger.
PS. On dit->:
Partir, c'est mourir un peu (Scheiden doet lijden.)
Promettre (ce) n'est pas toujours tenir. (Beloven is niet altijd houden.)
Il est vrai/ *c'*est vrai/ *cela* est vrai (que..) (Het is waar dat..)

2.3.2.6. CE dans des formules (usage soutenu).

A. Ce faisant / ce disant (littéraire), ou plus couramment : en faisant /en disant cela
Les vrais clowns sont tragiques, bien sûr, *ce disant,* on enfonce une porte ouverte. Echte clowns zijn tragisch, zeker, dit zeggend, trapt men een open deur in. Luc s'est levé, *ce faisant*, il a renversé la bouteille. Luc is opgestaan, en daarbij /toen hij dat deed, heeft hij de fles omgegooid.
B. Et ce
Les tarifs seront augmentés, et ce, dès le mois prochain. De tarieven zullen verhoogd worden en dit/dat vanaf volgende maand.
C. Pour ce / plus courant -> pour cela / pour ce faire
Il veut arriver à temps, et, *pour ce faire*, il est parti très tôt. Hij wil op tijd aankomen en daarom /om die reden is hij vroeg vertrokken.
D. Ce me semble (possible mais on dira plus couramment *: me semble-t-il. / à ce qu'il me semble.*).
De tous les professeurs, *ce me semble*, c'est M. Meul qui donne le mieux ses cours. Van alle professoren lijkt het me dat M. Meul het best zijn cursussen geeft.
E. Sur ce (va bien en début de phrase)
Sur ce, elle s'est mise à pleurer. Daarop is ze beginnen te wenen.

Pour B/C/E, *cela /ça* est plus courant que *ce*
Ex. ->1. C'est en jouant le peuple contre les élites qu'ils dynamitent les synthèses partisanes et, ce faisant, malmènent le premier ministre qui a été précisément choisi pour faire vivre cette synthèse. (MO 13.10.23)/ Ce faisant, il n'aura contenté ni les partisans de l'humanisme ni les tenants de la fermeté. (MO13.10.21) /Cette attitude velléitaire est avant tout motivée par des intérêts géostratégiques bien compris : l'UE veut bénéficier d'un accès direct aux richesses de la mer Caspienne et, ce faisant, contourner le géant russe. (MO13.10.08) / Ce faisant, néanmoins, le chef de l'Etat risque de décevoir. (MO 13.10.02) /Ce disant, je ne me réfère pas, même implicitement, aux arguments défensifs et d'arrière-garde des antieuropéens. (MO 02.09.27) /Ce disant, je ne sais jamais exactement à quoi on fait référence. (MO 02.01.08) /Ce disant, je ne me fais pas d'illusions. (MO 00.10.24) /
Ex.2.-> Elle s'adresserait à tous les travailleurs dont les revenus sont inférieurs à 1,2 smic, soit un peu plus de 1 400 euros brut par mois, et ce à partir de 18 ans. (MO 13.06.20) / La Commission européenne a proposé de suspendre le versement à la Hongrie de presque un demi-milliard provenant du Fonds de cohésion, et ce à partir de 2013. (MO12.02.22) / Et ce, à partir de 60 ans dans la très grande majorité des cas alors que, dans le privé, les hommes doivent attendre 65 ans. (MO 11.06.22) / Et ce, à partir d'un petit appareil magnétique que le médecin utilisera pour diriger la caméra de l'extérieur. (MO 08.06.22) / Et ce à partir de quelques principes simples. (MO 08.02.22) /Et ce, à partir de 2008. (MO 06.05.30) / Aux antipodes de ses

périssables concurrents, ce semestriel s'inscrit dans la durée, et ce dès son titre, qui fait référence à l'année où la cité fêtera son 500e anniversaire. (MO 13.10.10)
Ex.3.-> Pour ce, il rejoint le Fine Gael, qui est pourtant un parti très conservateur et attaché aux valeurs catholiques. (MO 11.05.24) / Pour ce, il interprète, au début des années 1950, un programme classique devant Claude Delvincourt, qui dirigeait alors le Conservatoire de Paris. (MO 03.12.30) / Pour ce, il faut penser à rebours et chercher à imaginer un monde dans lequel on diminuerait la consommation matérielle. (MO 13.12.12) / Pour ce, il suffit d'offrir le choix à l'écrit entre une épreuve de langue ancienne et une épreuve de mathématique. (MO 80.03.24)/ Or, pour ce, il faudrait, dans l'attitude des gouvernements, un changement radical que rien ne laisse actuellement espérer. (MO 72.02.24) /Pour ce faire, la banque est même prête à financer l'entièreté du prêt hypothécaire, à 0 % d'intérêts. (MO 13.10.30) / Pour ce faire, il a acheté une maison évaluée à 20 millions de livres (23,64 millions d'euros). (MO 13.10.22)
Ex4.-> Je crains d'en accuser les philosophes, dont je suis, gens qui ont pour métier d'anticiper le savoir et les pratiques à venir, et qui ont, ce me semble, failli à leur tâche. (MO11.03.06) / Ce me semble assez peu convaincant. (MO 09.06.01) / Il est bien difficile, ce me semble, qu'aucun autre s'estime moins, voire qu'aucun autre m'estime moins, que ce que je m'estime... (MO 07.06.15) / La nation française, c'est, ce me semble, une union de volontés, de bonnes volontés même, d'où qu'elles viennent. (MO 99.06.04)/ / "On n'évitera pas, ce me semble, une concertation rapide et audacieuse, pour faire le point sur l'état actuel et l'avenir de notre système de production artistique." (MO 92.07.29) / Le mérite des organisateurs n'en est que plus grand, mais là encore ce nous semble un combat d'arrière-garde et un peu inutile. ...Hélas ! (MO 67.01.13)
Ex.5-> -Sur ce, il s'empare d'une éponge et se met à laver un énorme fait-tout. (MO13.03.09) /Sur ce, il repose son gobelet et recommence à labourer les touches de son clavier. (MO 13.02.09) / Sur ce, il se mit à pleuvoir. (MO 09.07.24) / Sur ce, il a quitté la séance d'ouverture pour aller visiter un musée (il adore les musées). (MO 09.04.02)/ Sur ce, il rejoint en piste Riccardo Del Fra, contrebassiste, neuf ans aux côtés de Chet, artiste et désormais professeur au Conservatoire. (MO 08.03.28) / Sur ce, ils sont remontés dans le bus. (MO 04.10.23)/ Et sur ce, il se verse un whisky bien tassé. (MO 01.07.06) / Sur ce, il arrache méticuleusement le filtre de sa cigarette, s'assurant de garder bien à portée de main son paquet de Philip Morris. (MO 9.02.09)

→Si *c'est* intervient après un autre verbe pour expliciter un autre *ce,* il faut tenir compte de la construction de ce premier verbe (.ex 1.↓).
Ce qu'il faut éviter, c'est ***de*** l'irriter. (éviter + de + inf.) Wat men moet vermijden dat is hem te ergeren. Ce qui importe, c'est **de** garder la tête froide. (il importe de + inf.) Wat belangrijk is, (dat) is het hoofd koel te houden. Ce qu'il lui faut, c'est un peu de courage. (Il faut + inf.) Wat hij nodig heeft, dat is een beetje moed. Ce que tu dois faire, c'est lui téléphoner. (devoir + inf.) Wat je moet doen, dat is hem opbellen.
→Avec : le mieux/ l'important/l'ennui / le difficile ..+ DE + infinitif (2 ↓)
Le mieux, ce serait ***de*** rester ici. Het beste zou zijn hier blijven. L'important, c'est ***de*** réfléchir avant d'agir. Het is van belang na te denken voor te handelen. L'ennui, c'est ***d'***être enfermé ici. Het vervelend is van hier opgesloten te zitten.

Ex. 1.-> Ce qu'il faut éviter aux jeunes à tout prix, c'est d'être ni en études, ni en formation, ni en emploi. (MO 09.05.19) / Ce qu'il faut éviter à tout prix, c'est de déboucher sur quelque chose qui détruise l'âme, l'essence de la musique mandingue. (MO 02.04.18) / M. Védrine, selon lequel "ce qu'il faut éviter à tout prix c'est de se retrouver sans perspective". (MO 98.07.14) / Ne pas être aimé n'est pas grave ; ce qu'il faut éviter, c'est d'être haï ou méprisé. (MO 97.09.27) / "Ce qu'il leur faut, c'est montrer leur féminité sans vulgarité", affirme Ivana Omazic. (MO 06.11.21) / Ce qu'il leur faut, c'est un formidable tour de passe-passe par lequel les acteurs du système en place en inventent un autre, supposé monstrueux et oppresseur. (MO12.01.12) / Ce qu'il leur faut avant tout, c'est être vus. (MO 94.03.06) / Ce qui importe, c'est de s'assurer que les conditions de création, de répétition, de rémunération, soient respectées. .. (MO 13.03.15) / "Ce qui importe, c'est de mesurer la valeur d'exposition quotidienne des citoyens." (MO 11.09.28) / Aujourd'hui, ce qui importe, c'est de savoir comment sortir de l'impasse dans laquelle se trouve l'Europe. (MO11.07.20) / Ce qui importe, c'est de rétablir pleinement la confiance dans l'organisation. (MO 11.06.01) / "Ce qui me réjouit, c'est de réintégrer le groupe." (MO 88.10.26) / Ce qu'il convient, c'est de conserver les acquis que sont " l'habitude de raisonner à moyen ou long terme, le souci permanent d'améliorer l'information et les instruments d'analyse. (MO 86.12.02).
Ex.2.-> Le difficile, c'est de se rapatrier. (MO 81.08.14) / Le difficile, c'est de leur imprimer le temps d'aujourd'hui. (MO 97.08.30) / Mais le difficile, c'est de passer de la théorie à la pratique. (MO 79.02.17) /"Le mieux, c'est de commencer avec une arme à feu, " me conseille, sans trop me donner le choix, Romain Didry, le sympathique responsable des Pistoliers d'Auteuil. (MO 12.09.29)/ "Le mieux, c'est donc d'attendre.". (MO 12.06.19) / "Je ne sais pas ce qu'il faut penser de cela, donc le mieux, c'est de laisser passer la campagne." (MO 12.05.05) / L'important c'est de gagner ! (MO 13.10.26) / L'important, c'est de pouvoir partager. (MO 13.09.21) / "L'important, c'est de pouvoir expérimenter." (MO13.07.27) / "L'important, c'est de transmettre. Et de lutter contre les conformismes. ... ". (MO 13.07.07) / "Le principal, c'est de ne pas décevoir ma famille, ni les gens qui croient en moi", confesse-t-il (MO 12.08.04) / "Le principal, c'est de chercher ce qui va le mieux fonctionner avec chaque enfant", résume le psychologue Yves Peiffer. (MO12.03.09) / Evoquant les difficultés du couple, pour elle "le pire c'est de se sentir isolés du reste des hommes, inutiles, incapables de se faire entendre". (MO 11.05.11) / Le pire, c'est de devoir monter et démonter chaque jour leur nouvelle baraque, un modèle de tente imposé par la

municipalité. (MO 10.02.18) / "Le pire, c'est de ne pas pouvoir répondre." (MO 08.01.31) / Le pire, c'est de protéger indûment des intérêts établis du grand vent de la concurrence au détriment du plus grand nombre. (MO 07.07.07) /

C'en est fait, je démissionne. C'en est fait de nous. C'en est fait de notre liberté.	Het is ermee gedaan, ik dien mijn ontslag in. We zijn verloren. Het is gedaan met onze vrijheid.
c'est-à-dire (que) (c.-à-d.)	Dat wil zeggen (dat) (d.w.z.)
C'est pour rire.	Het is om te lachen.

2.3.2.7. CE ou CELA /ÇA.

Ne confondez pas ***ça*** avec **çà** (ç***à et là*** =hier en daar) Ils ont cherché çà et là.

Être + attribut ou complément.

A. Formes simples d'*être.*	
Ce+être + attribut (*cela* pour insister) : *ça* ne s'emploie pas devant *est/était.*	
C'est (*~~ça est~~) difficile. C'était (*~~ça était~~) dans le journal. Ce (*ou ça*) sera /serait difficile. Il veut que ce (*ça)* soit fait ce soir.	Dat is moeilijk. Het stond in de krant. Het zal /zou moeilijk worden. Hij wil dat het vanavond gedaan wordt.
Mais *ça/cela* est courant si on intercale un mot entre le pronom et le verbe	
Ça /Cela n'est pas exact. (ce n'est pas exact) Ça /cela lui est agréable. (? Ce lui est agréable) Ça /cela (*~~ce~~[1]) seul est important. Ça /cela (*~~ce~~[1]) aussi était vrai.	Dat is niet juist. Dat is prettig voor hem. Dat alleen is belangrijk. Ook dat is waar.
- Ça + est / était avec le sens d'*exister* ou après *tout*	
Ça est ou ça n'est pas. Tout ça /cela est ma faute.	Dat bestaat of niet. Dat is allemaal mijn fout.
Ça+ *pouvoir/devoir/aller/ sembler / paraître / ne saurait + être* (à l'infinitif). Dans l'usage très soutenu on trouve dans ces cas *ce.*	
Ça /cela (ce) peut être exact. Ça /cela (ce) doit être important. Ça /cela (ce) ne saurait être vrai. Ça / cela (ce) me semble être faux. Ça / cela (ce) me paraît être vrai.	Dat kan juist zijn. Dat moet belangrijk zijn. Dat kan niet waar zijn. Dat lijkt me vals (te zijn). Dat lijkt me waar.
B. *Ça / cela* est courant devant les formes composées de *être* +attribut/complément	
Ça (cela) a été une triste affaire. Ça (cela) aurait été très dangereux.	Dat is een triestige zaak. Dat zou zeer gevaarlijk geweest zijn.

1. *Ce* est impossible si le pronom est séparé du verbe.

Quelques perles-> ***Voyage au cœur de l'intime, *Ça est* un spectacle original et troublant... déconseillé au moins de 16 ans. (20 M 06.05.08) / "*Ça était* loin d'être évident", tempère leur entraîneur Vincent Saüt. (SO 13.09.30) / "Mais cette année, ç*a était* plus compliqué. Pour jouer le haut du tableau, il faut un effectif plus important." (SO12.04.26) /"Dans l'agressivité, *ça était* mieux," indique l'entraîneur Jean-François Maury, qui avait pointé le déficit de son équipe. (SO 11.10.25) / Serge Candau est, quand même, satisfait "*Ça était* plus compliqué que prévu et on s'est vraiment fait peur en début." (SO 10.03.01) / "Jean-Luc Delpech qui jusque-là n'avait pas fait de gros efforts, et *ça était* juste", confiait le vainqueur. (SO 09.02.20) / "*Ça était* dur avec le temps et il y a moins de touristes", glisse ce vendeur. (SO 06.08.25) / "L'Enfer, *ça était* les autres", sourit-elle. (SO 05.07.13) / "J'y ai cru, mais quand j'ai appris que Gabarant revenait à toute vitesse, ç*a était* fini, il est imbattable". (SO 03.09.08) / "La brocante m'a servi de thérapie. Je me suis passionné pour cette activité, *çà était* une renaissance." (SO 01.01.25) /"Je me souviens aussi de la fin du chemin de fer à Eymet, *ça était* une erreur." (SO 99.12.08) /"J'ai été marqué par ce drame", avoue M. Pracucci. "*Ça était* un coup de foudre, à la découverte de ces premiers documents." (SO 98.09.11) / "De tous temps à jamais, *ça était* comme ça." (SO 96.05.27) /"J'ai appris les bases de l'harmonie des couleurs et du mélange des teintes, mais *ça était* très dur." (SO 94.12.30)

➔ **CE devient c'**
-devant les formes du verbe *être* commençant par une voyelle
C'est bien.
-devant *en*
C'en est fini de note amitié.
CE devient ç' (avec cédille)->
devant l'auxiliaire *avoir* aux temps composés du verbe *être* (usage soutenu) **Ç'a**vait été difficile. **Ç'a**urait été une bonne expérience pour lui
devant le semi-auxiliaire *aller*
Ç'allait être très dur. (soutenu)
Mais non *Ç'avait coûté cher mais Ça avait coûté cher. *Ç'a duré longtemps Ça a duré longtemps.

P.S. *Ça*, régulièrement, ne s'élide pas. Toutefois G-G (§695) citent des exemples **où** l'élision se fait "soit par analogie avec *ce*, soit par un phénomène d'haplologie[1], surtout devant *a*."
P.ex. Ç'avait fait une flamme verte. (Pourrat, Tour du Levant, p. 113). Ç'avait duré une petite heure. (Echenoz, Je m'en vais, p. 80). (cit. G-G).
1. L'haplologie est un phénomène qui ressortit à la phonétique (et qui n'est pas sans ressemblance avec l'élision) : elle consiste à n'exprimer qu'une fois des sons ou des groupes de sons identiques (ou partiellement identiques) qui se suivent immédiatement (G-G § 219)

Ex. avec *ç'*-> Ç'a été la cause de bien des malheurs. (Ac)/ Ç'a été une très bonne expérience pour lui, ça lui a beaucoup appris." (MO 13.10.16)/ Ç'a été les années les plus difficiles de ma vie intellectuellement." (MO 13.06.15) /
Le début, ç'a été la mise en place de l'Autorité palestinienne et la décision unilatérale d'Israël de démanteler ses vingt-deux colonies dans la bande de Gaza. (MO 13.03.13)/ "L'euro, ç'a été une révolution, un vrai facteur d'Europe pour nous", confirme Pierre Suiffet. (MO 12.12.29) / " La première année, ç'a été très dur", a-t-elle même confié, (MO 12.09.14) / "Quand ma sœur s'est mariée, ç'a été un moment de crise." (MO 12.08.18) / Ç'a été un accident artistique et industriel historique. (MO 12.06.16)/ "Quand les tirs ont commencé, ç'a été la panique, raconte la jeune femme." (MO 15.05.27) / A Fukushima, ça n'a pas été un problème nucléaire, ç'a été un problème de tsunami qui a cassé les pompes de refroidissement. (MO12.05.04) / Ç'a été long, on a mis trois ans à monter le spectacle qu'on aurait dû commencer il y a un an. ((MO 11.10.06) / Mais le refoulement, jure-t-il, "ç'a été le plus dur". (MO10.11.18) / Ç'aurait pu être la Syrie, ou ailleurs. (MO13.09.19) /
Si en plus on avait dû financer une qualification pour la Coupe du monde des moins de 17 ans, ç'aurait été impossible. (Mo13.06.22) / ç'aurait été "débile", a-t-elle dit en français, (MO 13.06.07) / "Si on avait gagné les élections, ç'aurait été la fin de ma carrière politique." (MO 13.05.23) / "Ne pas la montrer, ç'aurait été comme cacher mes propres saletés". (MO 13.04.10) / Ce qui aurait été pire, ç'auraitété de traîner cette histoire comme l'affaire Woerth, comme une agonie. (MO 13.03.20)/ Quitte à avoir une histoire avec DSK il ne fallait pas se réfugier dans le fantastique au moment crucial, sous prétexte que ç'aurait été sordide. (MO 13.02.24) / "Ç'aurait été assez terrible que je dilapide l'argent des investisseurs." (MO 12.09.06)/
**Ne pas oublier la cédille -> *****c'aurait* pu être pire.. (MO 12.10.23) / *C'aurait* été dommage que je me dise ça, puisque tu es dans chaque scène. (MO17.07.18) / *C'aurait* *du être le triomphe de cette Europe parlant d'une seule voix. (MO 12.06.19)/ *C'aurait* été une énorme erreur d'inclure cette scène. (MO 10.10.16) / "*C'aurait* été leur livrer l'usine", nous déclare l'un des délégués syndicaux. (MO 08.05.09) / *C'aurait p*u être dans n'importe quelle autre voiture. (MO 07.11.28)

G-G (§703) signalent que *ce* s'emploie occasionnellement comme sujet avec d'autres verbes qu'*être* dans la langue littéraire au lieu de *cela* (et où *ça* est parfois jugé trop familier). Voici quelques exemples du *Bon Usage*. (14ᵉ édit.)
Ce devient une grande difficulté (Barrès) /Ce pourrait, à la longueur, devenir désespérant. (Duhamel) /Ce resta longtemps le grand secret de nos adolescences '(Alain-Fournier) /Ce doit devenir une règle (J.Laurent)
Que les allophones ne s'y méprennent pas, aujourd'hui, ces tours ne sont guère acceptables et pratiquement hors d'usage. Dites : *cela/ça* !

L'élision de *ça* est rare, et il est difficile de distinguer entre ce et ça .
ç' allait être dur (PR2013)